elsamec®
AUTOMATISMI PER SERRAMENTI

mini Taurus evo

CE

Elettroriduttore laterale per serrande senza molle di compensazione
Moteur latèral pour rideaux sans ressorts de compensation
Electroreducer for rolling shutters without compensating springs
Eectrorreductor para enrrollables sin muelle de compensacion

Manuale d'istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione
Manuel d'instructions pour l'installation, utilisation et entretien
Instructions manual for the installation, use and maintenance
Manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento

elsamec MINI-TAURUS EVO

ITA *MINI-TAURUS EVO è l'elettroriduttore laterale ELSAMEC per serrande senza molle di compensazione per uso civile. La disposizione esterna e parallela rispetto al tubo della serranda, permette una notevole riduzione di ingombro laterale, consentendo una facile e rapida installazione e facilitando qualsiasi intervento di manutenzione successivo all'installazione stessa.*
MINI-TAURUS EVO è in grado di sollevare serrande di piccole e medie quadrature con peso complessivo fino a 260 kg. su tubo di diametro 133mm.
I modelli in produzione coprono diverse esigenze di applicazione: MINI-TAURUS EVO 5,4 T, con alimentazione trifase 230-400V e centrale METEOR AB; MINI-TAURUS EVO 5,4 M, con alimentazione monofase 230V e centrale ACRUX AB.
Con la bandiera specifica con rapporto di riduzione 1:4, il MINI-TAURUS EVO eroga una coppia sull'albero di uscita pari a 216 Nm, equivalente ad una capacità di sollevamento fino a 325 kg.

FRA *MINI-TAURUS EVO est le moteur latéral ELSAMEC pour rideaux sans ressorts de compensation pour utilisation résidentielle. Le placement à l'extérieur du rideau et en position parallele par rapport à l'axe permet une économie sur l'encombrement latéral, une installation rapide et facilite toute eventuelle intervention d'entretien successive.*
MINI-TAURUS EVO est en mesure de soulever de rideaux de petites et moyennes surface, avec poids total jusqu'à 260 kgs. avec tubes de diamètre 133mm.
Les modèles en production couvrent diverses exigences d'application: MINI-TAURUS EVO 5,4T, à alimentation triphasé 230-400V avec platine METEOR AB; MINI-TAURUS EVO 5,4M, à alimentation monophasé 230V avec platine ACRUX AB
Avec la flasque spécifique à rapport de réduction 1:4, le MINI-TAURUS EVO offre une couple à l'arbre de sortie de 216Nm.

ENG *MINI-TAURUS EVO, the flange-mounted motor made by ELSAMEC, is suitable for rolling shutters without compensation springs, for residential use. The motor is placed external, and parallel to the axle, thus reducing to the minimum the space on the side: this factor facilitates the installation and any eventual maintenance which may be needed afterwards.*
MINI-TAURUS EVO can pull small/medium shutters, with weights up to 260 kgs. and tube diam. 133mm.
The range of models covers several applications: MINI-TAURUS EVO 5,4 T, with 3-phased 230-400V supply, and METEOR AB on board; MINI-TAURUS EVO 5,4 M, with 1-phased 230V supply, and ACRUX AB on board.
With the specific side-gear with ratio 1:4, MINI-TAURUS EVO gives a torque of 216Nm on the outgoing shaft.

ESP *MINI-TAURUS EVO es un electroreductor lateral Elsamec, para puertas enrollable sin muelles de compensación, para su instalación exterior y paralela al tubo de la puerta. Permite una significativa reducción de las dimensiones laterales, proporcionando una instalación rápida y sencilla a la vez que facilita cualquier intervención de mantenimiento posterior a la instalación.*
MINI-TAURUS EVO, está indicado para elevar puertas de pequeñas y medianas dimensiones con un peso total de 260 Kg. y con tubo de un diametro de 133mm.
Los modelos producidos, cubren diversas necesidades de aplicación: MINI-TAURUS EVO 5,4T, trifásico 230-400V y central Meteor AB; MINI-TAURUS EVO 5,4M, monofásico y central ACRUX AB.
Con la bandera especifica de relación 1:4 de reducción, el Mini Taurus ofrece un par en el eje de salida de 216 Nm.

ITA • **Istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione.**
ATTENZIONE! Una non corretta installazione può provocare gravi rischi seguire e conservare le seguenti istruzioni.

FRA • **Instructions pour l'installation, utilisation et entretien.**
ATTENTION! L'installation incorrecte peut causer de risques graves suivre et conserver les instructions suivantes.

ENG • **Instructions for the installation, use and maintenance.**
ATTENTION! Uncorrect installation can entail serious risks! Follow closely instructions and keep aside.

ESP • **Instrucciones para la instalacion, uso y manutencion.**
ATENCION! Una incorrecta instalación puede provocar graves riesgos seguir y conservas las siguientes instrucciones.

ITA INSTALLAZIONE:

A- Il presente apparecchio è stato costruito nel rispetto delle più severe norme di sicurezza del settore ed è conforme alle direttive europee 98/37/CE, 2006/95/CE e EMC 2004/108/CE.

B- L'installazione dovrà essere eseguita nel rispetto delle normative vigenti in tema di impianti, in particolare della CEI 64/8; il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di non corretta installazione o di uso improprio del prodotto. L'installazione, per essere a norma, deve prevedere a monte dell'alimentazione del motore, un "SEZIONATORE OMNIPOLARE", la cui distanza di apertura dei contatti sia almeno di 3 mm. Per i vari collegamenti elettrici, qualora non vi siano specifiche diverse, e con dotazione del teleinvetitore a bordo, utilizzare un cavo a norme CEI 20-22 4x1,5 di diametro max. 12,5mm., per alimentare il sistema ed un cavo a norme CEI 20-22 4x0,5 di diametro max. 8mm. privo di filo di terra, per azionare la pulsantiera di salita e discesa o eventuale selettore a chiave.
È OBBLIGATORIA LA MESSA A TERRA DELL'ELETTRORIDUTTORE!

C- Prima di procedere all'installazione, rimuovere tutti gli oggetti non necessari eventualmente presenti da precedenti installazioni.

D- Installare il motore ad un'altezza minima di 2,5m.; posizionare il controllo del motore lontano dalle parti in movimento ma in posizione tale da vedere bene la serranda durante il suo movimento ed ad una altezza minima di 1,5m.; i sistemi per la manovra manuale di soccorso debbono essere sempre in presa e posti in posizione tale da consentire la facile manovrabilità. **Seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni di montaggio.**

E- Nel caso che non siano previsti sistemi di sblocco dall'esterno, assicurarsi che il locale servito dall'automatismo preveda altro ingresso indipendente.

F- Dopo l'installazione:
-verificare il movimento della serranda (allontanare eventuali persone nelle vicinanze della serranda fino alla sua completa chiusura);
-verificare il corretto funzionamento del dispositivo di fine corsa;
-procedere alle opportune verifiche del normale funzionamento dei dispositivi di sicurezza sia pneumatici che ottici qualora applicati (seguendo le indicazioni riportate nella documentazione allegata a tali dispositivi);
-verificare il corretto funzionamento dei sistemi per la manovra manuale di soccorso.

TERMINATA L'INSTALLAZIONE, L'INSTALLATORE DEVE ISTRUIRE L'UTILIZZATORE SUL CORRETTO FUNZIONAMENTO DI TUTTO IL SISTEMA E SULLA PROCEDURA DA SEGUIRE IN CASO DI GUASTO O MALFUNZIONAMENTO E RILASCIARE UN CERTIFICATO DI CONFORMITÀ NEL RISPETTO DEL D.M. 37/8.

FRA INSTALLATION:

A- L'appareillage suivant a été fabriqué en respectant les normes les plus séveres, il est conforme aux Directives Européennes 98/37/CE, 2006/95/CE et EMC 2004/108/CE.

B- L'installation doit être faite en respectant les normes en vigueur, et en particulier la CEI 64/8. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise installation du produit. Le montage doit être effectué selon les normes en vigueur. L'alimentation moteur, doit être protégée par un sectionneur omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est de 3mm au minimum . Pour les autres connexions électriques, en l'absence de spécifications différentes, et quand le moteur est equipé d'une commande basse tension incorporée, utiliser un câble à la norme CEI 20-22 4x1,5 - diam. max. extérieur 12,5 mm pour l'alimentation du système, et un câble à la norme CEI 20-22 4x0,5 – diam. max. extérieur 8mm, pour le branchement du bouton poussoir montée/descente, ou de la boîte à clef.
LE MOTEUR DOIT ETRE OBLIGATOIREMENT BRANCHE A LA TERRE.

C- Avant d'effectuer l'installation, enlever tous les acessoires non nécessaires, se rapportant à des anciennes installations.

D- Installer le moteur à une hauteur min. de 2,5 m, placer la commande du moteur de manière a visualiser le fonctionnement du rideau, à une hauteur minimale de 1,5 m. Les systèmes pour la manoeuvre manuelle de secours doivent être pris en compte, et placés de manière a avoir un fonctionnement aisé. **Suivre les indications reportées sur la notice d'installation.**

E- Dans l'absence d'une seconde entrée, le système de débrayage doit être déporté a l'extérieur.

F- Après le montage :
- vérifier le fonctionnement du rideau (éloigner toute personne jusqu'à la fermeture complète),
- vérifier le fonctionnement correct des fins de courses,
- vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurités : barres palpeuses, cellules etc...

UNE FOIS TERMINE' L'INSTALLATION, L'INSTALLATEUR DOIT INSTRUIRE L'UTILISATEUR SUR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU SYSTEME ET SUR LA PROCEDURE A SUIVRE EN CAS DE PANNE OU MALFONCTIONNEMENT.

MINI-TAURUS EVO

ENG INSTALLATION:

A- This apparatus has been manufactured respecting the strictest safety standards in force, and is in conformity with the European Directives 98/37/CE, 2006/95/CE and EMC 2004/108/CE.

B- The installation will have to be done in respect of the standards in force on the subject of installations in the Country; the manufacturer declines all responsibilities for uncorrect installations or unproper use of the product. In order to be at standards, the installation should include an omnipolar sectionalising switch, the contacts of which should have a minimum opening distance of 3mm. For the electrical wiring, if not differently specified, and with low-voltage command on board, use cable CEI 20-22 4x1,5 max diametre 12,5mm for feeding the system, and a cable CEI 20-22 4x0,5 max diametre 8mm. without ground wire, for actioning the push-button or key-switch.
THE MOTOR MUST BE CONNECTED TO GROUND!

C- Before starting to install the motor, remove all element left from previous installations.

D- Install the motor at a height of minimum 2,5 mtrs. Place the commands of the motors (key-switch etc.) far from any moving part but as near as to check the movement of the shutter, at a minimum height of 1,5 mtrs: The systems for hand override must be always in service and easily accessible.
Strictly follow indications given in these instructions.

E- If the hand override cannot be operated from the outside, make sure that the room is serviced by a secondary entrance.

F- After the installation:
- verify the movements of the shutter (keep people away from the shutter until it has completely closed);
- verify the correct functioning of the limit-switch;
- verify the correct functioning of all safety devices, pneumatic or optical (if installed) following their own instructions;
- Verify the correct functioning of the hand override and instruct all users on the correct use of it.

ONCE THE INSTALLATION IS FINISHED, THE INSTALLER MUST INSTRUCT THE END USER ABOUT THE CORRECT FUNCTIONING OF THE WHOLE SYSTEM, AND ABOUT PROCEDURES IN CASE OF FAILURE.

ESP INSTALACION:

A) Este aparato ha sido construido respetando las más severas normas de seguridad del sector, y es conforme a las directivas europeas 98/37/CE, 2006/95/CE y EMC 2004/108/CE.

B) El montaje deberá realizarse respetando la normativa de instalaciones eléctricas. El constructor declina toda responsabilidad en el caso de una incorrecta instalación, o de un uso impropio del producto. La instalación deberá estar provista de un seccionador omnipolar para la alimentación del motor. Para las conexiones eléctricas que no tengan una especificación diferente, utilizar un cable de 4X1,5 mm.
ES OBLIGATORIA LA PUESTA A TIERRA DEL ELECTRORREDUCTOR.

C) ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACION, quite todos los objetos no necesarios procedentes de anteriores instalaciones.

D) INSTALAR EL MOTOR a una altura mínima de 2,5 m. Posicionar el control del motor lejos de las partes en movimiento, pero en una posición que permita ver bien la puerta durante su movimiento, y a una altura mínima de 1,5 m. El sistema para la maniobra manual de socorro, debe estar enganchado y en una posición que permita una fácil maniobrabilidad. **SIGUA LAS INDICACIONES DE LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

E) En el caso de no disponer de un sistema de desbloqueo exterior, asegurarse de que el local disponga de un acceso alternativo.

F) Después de la instalación:
-Verificar el movimiento de la persiana (alejar a las personas próximas a la puerta hasta el cierre completo).
-Verificar el funcionamiento correcto de los finales de carrera.
-Verificar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad , siguiendo las indicaciones de la documentación del dispositivo.
-Verificar el correcto funcionamiento de la maniobra manual de socorro .

TERMINADA LA INSTALACION, EL INSTALADOR DEBE INSTRUIR AL USUARIO SOBRE EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE TODO EL SISTEMA Y EL PROCEDIMIENTO A SEGUIR EN CASO DE UN MAL FUNCIONAMIENTO.

ITA L'elettroriduttore MINI-TAURUS EVO può essere fornito con i seguenti accessori:

1) Bandiera lato motore completa di riduzione finale
2) Alberi con linguetta
   2a) ø 25,4 per bandiera
   2b) ø 30 per paracadute
3) Anelli d'arresto
4) Rondelloni
5) Sistema Anticaduta
6) Mensola per Bandiera
7) Mensola per Paracadute
8) Kit per manovra manuale con asta (escluso stelo)
9) Kit per manovra esterna con manovella snodata

FRA Le moteur MINI-TAURUS EVO doit être équipé des accessoires suivants:

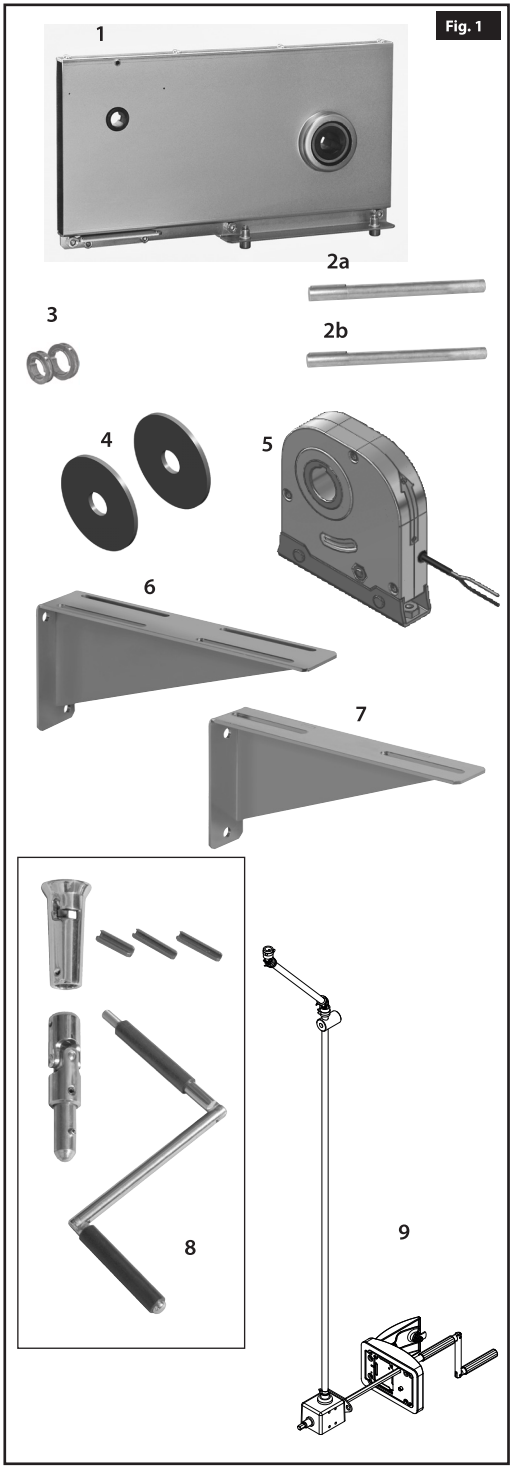
1) Flasque côté moteur avec système de réduction
2) Arbre de transmission
   2a) ø 25,4 pour flasque
   2b) ø 30 pour parachute
3) Anneaux de fixation
4) Rondelles à souder
5) Système Antichute
6) Support angulaire de flasque
7) Support angulaire du parachute
8) Kit pour manoeuvre de secours avec manivelle (sauf tube)
9) Kit pour manoeuvre extérieure avec manivelle

ENG The motor MINI-TAURUS EVO can be supplied with the following accessories:

1) Side bracket with reduction ratios
2) Transmission axles
   2a) ø 25,4 for bracket
   2b) ø 30 for parachute
3) Stop rings
4) Welding diaphragms
5) Parachute System
6) Pillar support for Bracket
7) Pillar support for Parachute
8) Kit for handle override (bar not included)
9) Kit for handle override outside

ESP El electrorreductor MINI-TAURUS EVO dispone de los siguientes accesorios:

1) Bandera lado motor con reducción final
2) Ejes con chaveta
   2a) ø 25,4 para bandera
   2b) ø 30 para paracaida
3) Anillos de fijation
4) Arandelas
5) Sistema Anticaida
6) Ménsula para bandera
7) Ménsula para paracaida
8) Kit para maniobra manual con manivela (
9) Kit para maniobra manual exterior con manivela



ITA **FISSAGGIO DEI SUPPORTI:** montare i supporti posizionandoli alle quote ricavate dalla figura: Fig. 3, dove è illustrata l'installazione dell'elettroriduttore sul lato sinistro della serranda vista dall'interno; il sistema è comunque predisposto per essere montato indifferentemente sia a destra che a sinistra. Dopo aver fissato i supporti, infilare la serranda nelle guide.
PREPARAZIONE DEL TUBO: tagliare il tubo alla misura precedentemente ricavata, effettuare le forature e filettature necessarie ad agganciare la serranda al tubo stesso. Procedere alla saldatura dei rondelloni sugli appositi alberi. Infilare nel tubo gli alberi così preparati e saldarli al tubo stesso (vedi figura 2).
Infilare la bandiera lato motore ad una estremità dell'albero e il paracadute all'estremità dell'altro albero.
ATTENZIONE: controllare che il verso della freccia, stampata sopra al paracadute, coincida con il verso di discesa della serranda.
Appoggiare il tubo sui supporti e fissarlo.

FRA **MONTAGE DES SUPPORTS:** fixer les supports suivant les cotes indiquées sur le fig. 3, qui illustrent l'installation du moteur à gauche du rideau coté intérieur, mais le système TAURUS peut se monter à droite comme à gauche.
Après avoir fixé les supports, insérer le rideau dans les coulisses.
PREPARATION DE L'AXE: couper l'axe suivant les mesures désirées, effectuer les percages et les filetages nécessairs pour accrocher le tablier. Souder les rondelles sur les axes. Enfiler les axes dans le tube et effectuer les soudures (voir fig:2). Monter la flasque moteur et le parachute sur les axes correspondants.
ATTENTION: la flèche imprimée sur le parachute doit correspondre au sens de la descente. Appuyer l'axe sur les supports et serrer les vis.

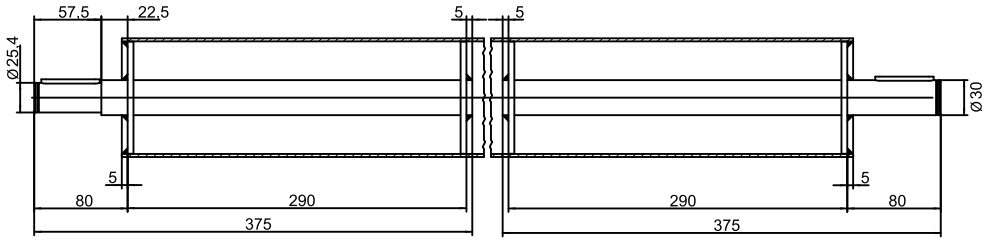
ENG **FIXING OF SUPPORTS:** Install the support according to quotas deducted from fig. 3, where the motor is shown on a left-hand side mounting (seen from inside); teh system can anyhow accomodate both a left-hand side or right-hand side mounting. After fixing the supports. slip the shutter into the guides.
PREPARATION OF THE TUBE: cut the tube to measure, drill and filet the necessary holes to fix the curtain to the tube. Weld the diaphragms to the axles. Insert the axles in the tube and weld them (see pict. 2). Insert the bracket into one of the axles and the parachute in the other.
ATTENTION: check that the direction of the arrow printed on the parachute match with the downwards direction of the shutter.
Place the tube on its supports and fix it.

ESP **FIJACION DE LOS SOPORTES:** montar los soportes segùn las cotas indicadas en la ilustraciòne (fig. 3), donde se ve la instalaciòn del electroreductor sobre el lado izquierdo de la hoja, visto desde el interior, aunque, el sistema està preparado para ser montado indistintamente tanto a la derecha come a la izquierda.
PREPARACION DEL TUBO: Cortar el tubo segùn la medida previamente deducida, efectuar los agujeros y roscas necesarios y enganchar la hoja al tubo. Proceder al soldado de las arandelas sobre los ejes. Insertar en el tubo los ejes previamente preparados y soldar las arandelas al tubo (ver fig. 2). Insertar la bandera lado motor en un extremo del eje, y el paracaidas en el otro extremo.
ATENCION: controlar que el sentido de la flecha, estampado sobre el paracaidas, coincida con el sentido de descenso de la enrrollable.
Apoyar el tubo sobre los soportes y fijarlo.

PREPARAZIONE ALBERO LATO MOTORE
PREPARATION DE L'AXE COTE MOTEUR
MOTOR'S SIDE TUBE DETAILS
PREPARACIÓN EJE LADO MOTOR

Fig. 2

PREPARAZIONE ALBERO LATO PARACADUTE
PREPARATION DE L'AXE COTE PARACHUTE
PARACHUTE SIDE TUBE DETAILS
PREPARACIÓN EJE LADO PARACAÍDAS

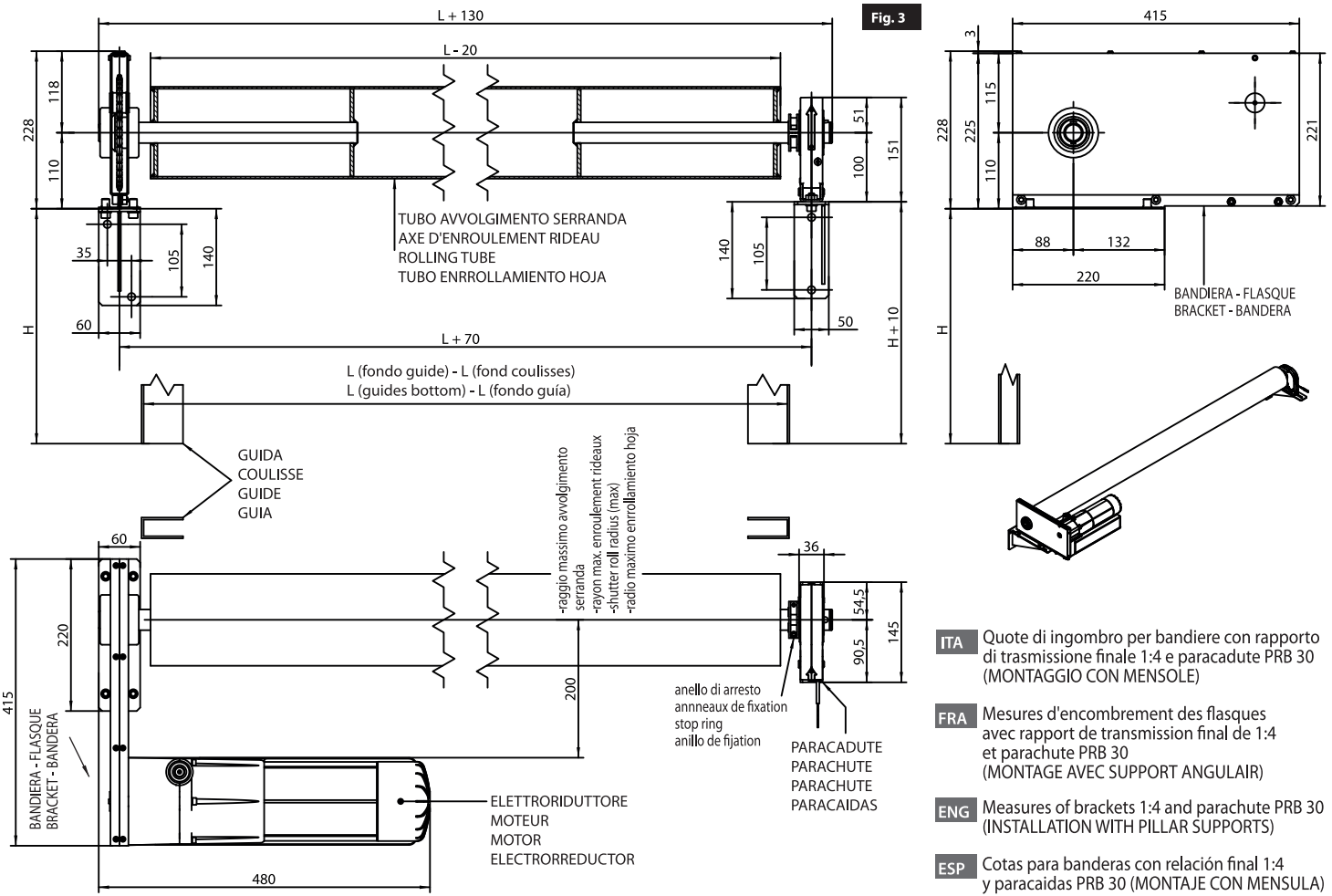


ITA **Procedura standard per l'installazione dell'elettroriduttore TAURUS su serranda non montata**
PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE: è necessario controllare l'ampiezza luce della serranda, misurandola sul fondo guide. Tale ampiezza determinerà sia la lunghezza del tubo, sia la posizione di fissaggio delle bandiere (come illustrato in fig.3).

FRA **Procédure pour l'installation du moteur TAURUS sur rideaux métalliques**
AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION: Il est nécessaire de mesurer la largeur du rideau en fond de coulisses. Cette largeur déterminera: soit la longueur de l'axe, soit la position de fixation des supports pour la flasque et pour le parachute (fig. 3).

ENG **Standard procedure for the installation of TAURUS on an unistalled shutter.**
BEFORE THE INSTALLATION: it is necessary to measure the width of the shutter from the bottom of the guides. This measure will determine the width of the tube and the fixing position of the brackets (see pict. 3)

ESP **Procedimiento estándar para la instalación del electrorreductor TAURUS sobre una enrrollable no montada.**
ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACION: es necesario controlar la amplitud de luz, de la puerta, midiéndola hasta el fondo de la guia. El ancho determinará tanto la longitud del tubo, como la posición de fijación de los soportes para la bandera del motor y del paracaídas (ver fig. 3).



ITA Quote di ingombro per bandiere con rapporto di trasmissione finale 1:4 e paracadute PRB 30 (MONTAGGIO CON MENSOLE)

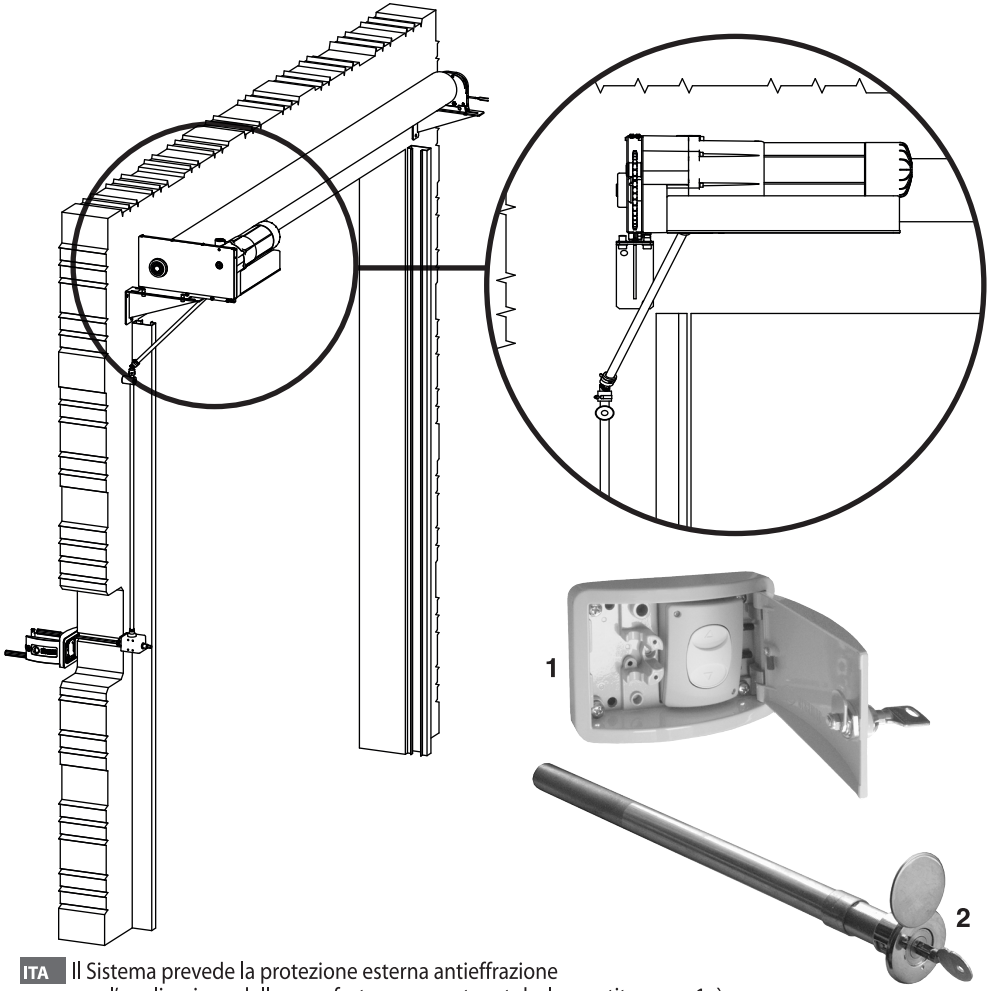
FRA Mesures d'encombrement des flasques avec rapport de transmission final de 1:4 et parachute PRB 30 (MONTAGE AVEC SUPPORT ANGULAIR)

ENG Measures of brackets 1:4 and parachute PRB 30 (INSTALLATION WITH PILLAR SUPPORTS)

ESP Cotas para banderas con relación final 1:4 y paracaidas PRB 30 (MONTAJE CON MENSULA)

Kit per manovra manuale esterna con manovella
Kit pour manoeuvre extérieure avec manivelle
Kit for handle override from outside
Kit para maniobra exterior con manivela

Fig. 4



ITA Il Sistema prevede la protezione esterna antieffrazione
con l'applicazione della cassaforte con serratura tubolare antitrapano 1. ù
In opzione è disponibile un lucchetto di sicurezza 2 in caso di spazi esterni ridotti.

FRA Le système prévoit la protection extérieure antivol
à traver le coffret de sécurité avec serrure tubulaire 1.
En option, une serrure de surface 2 est disponible en cas de surfaces minimale.

ENG The protection against theft is ensured on the outside by our security safe,
which features a drill-resistant tubular lock 1.
As optional, a surface lock 2 is available in case of reduced apply spaces.

ESP El sistema permite la protección exterior antirrobo,
con la aplicación del registro de seguridad con cerradura anti taladros 1.
En alternativa, para espacios exteriores reducidos, está indicado el bloqueo de seguridad 2.

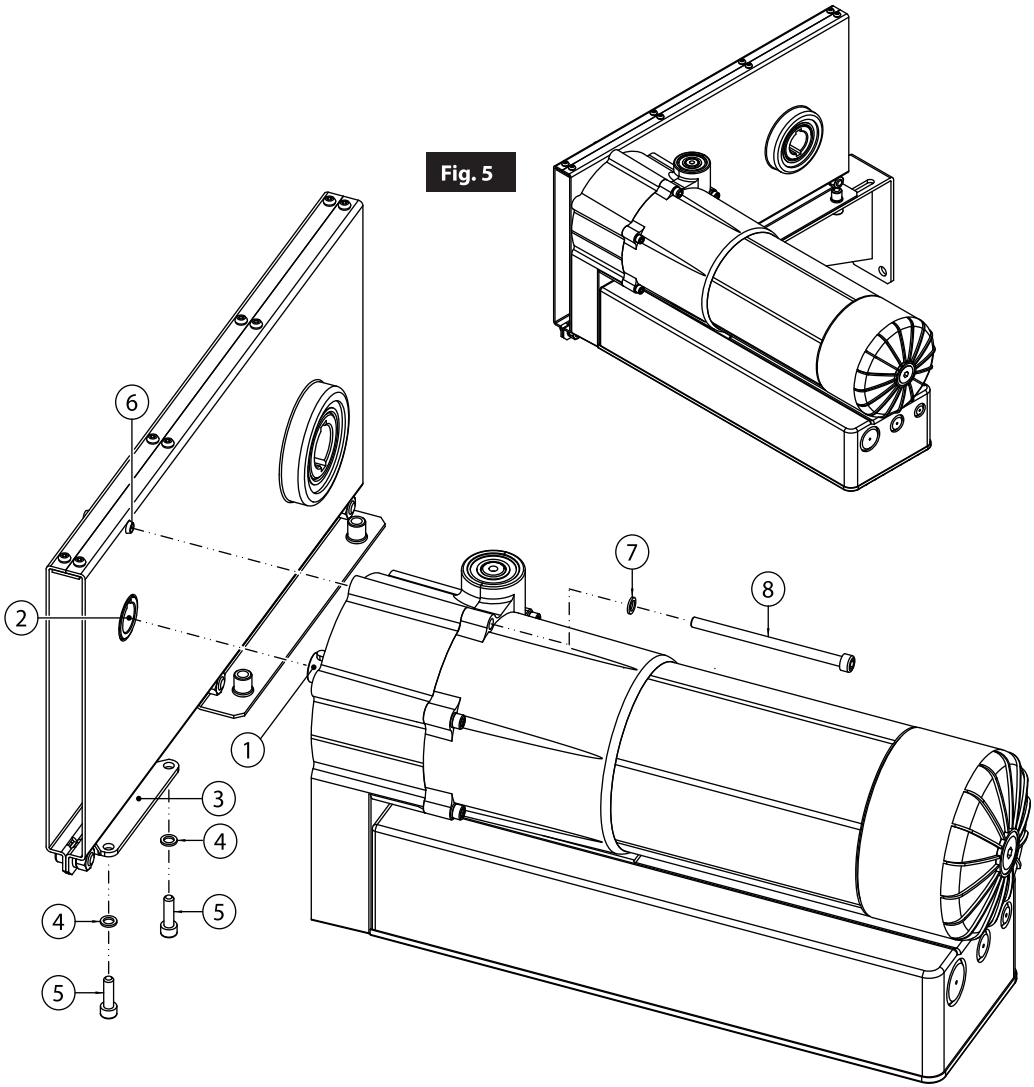
ITA MONTAGGIO DELL'ELETTRORIDUTTORE SULLA BANDIERA:
- Calettare l'albero di uscita dell'elettroriduttore (1) al mozzo della bandiera (2) in modo tale che l'elettroriduttore appoggi sulla mensola (3).
- Fissare l'elettroriduttore con le apposite viti (5) e rosette (4) alla mensola (3) e con la vite (8) e rosetta (7) al foro (6).

FRA MONTAGE DU MOTEUR SUR LA FLASQUE
- Insérer l'arbre de sortie de l'électroréducteur (1) sur le moyeu de la flasque (2) de manière que le moteur appuye sur le support (3)
- Fixer le moteur avec les vis (5) et rondelles(4) sur le support (3) e à travers la vis (8) et la rondelle (7) au trou fileté (6).

ENG ASSEMBLING THE MOTOR ON THE SIDE-GEAR
- Insert the axle of the motor(1) into the hub on the side-gear (2) so that the motors lays on the support (3).
- Fix the motor with the screws (5) and washers(4) to the support (3) and with the screw (8) and washers (7) in the hole (6).

ESP MONTAJE DEL ELECTRORREDUCTOR EN LA BANDERA
- Insertar el eje de salida del electrorreductor (1) en el agujero de la bandera (2) de manera que el electrorreductor se apoye en el soporte (3)
- Fijar el elctrorreductor con los tornillos (5) y arandelas (4) al soporte (3) y el tornillo (8) y arandela (7) en el agujero (6)

Fig. 5



ITA **EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI:** all'interno della scatola stagna (IP54) può alloggiare il teleinvertitore monofase / trifase (optional) che consente il comando a bassa tensione. (fig.6)

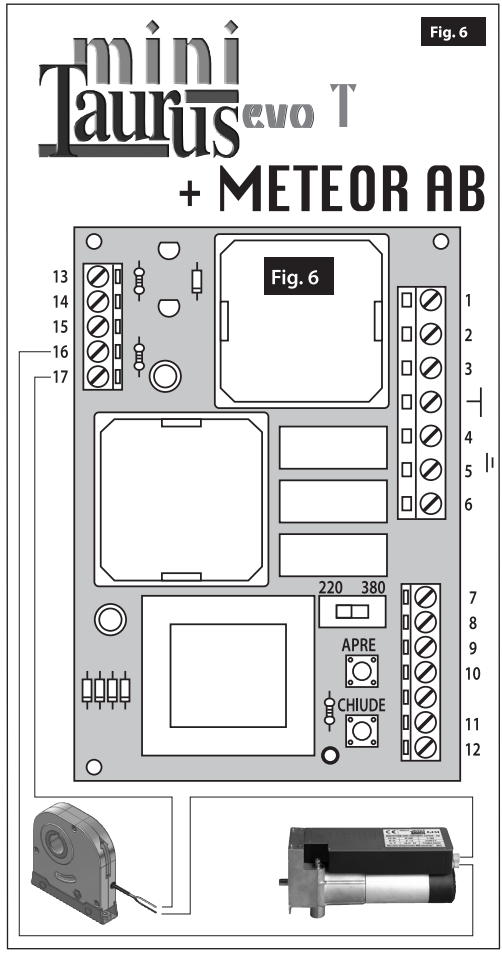
VERSIONE TRIFASE
1,2,3 ALIMENTAZIONE MOTORE
4,5,6 ALIMENTAZIONE QUADRO
7,8 CONTATTO N.A. PULSANTE APRE
9,10 CONTATTO N.A. PULSANTE CHIUDE
11,12 USCITA 24V MAX 1W
13 FINE CORSA CHIUSURA
14 COMUNE FINE CORSA
15 FINE CORSA APERTURA
16,17 PROTEZ. TERMICA MOTORE (CONTATTO N.C.)

VERSIONE MONOFASE
1,2,3 ALIMENTAZIONE MOTORE (2 COMUNE)
5,6 ALIMENTAZIONE QUADRO
PER I RESTANTI MORSETTI
ATTENERSI ALLA VERSIONE TRIFASE

FRA **CONNEXIONS ELECTRIQUES:** La platine de commande est logée dans le coffret (IP54) (fig.6).

VERSION TRIPHASEE
1,2,3 ALIMENTATION DU MOTEUR
4,5,6 ALIMENTATION DE L'ARMOIRE
7,8 BOUTON OUVERTURE CONTACT N.O.
9,10 BOUTON FERMETURE CONTACT N.O.
11,12 ALIMENTATION 24V MAX 1W POUR LES ACCESSOIRES
13 FINS DE COURSES FERMETURE
14 COMMUN FINS DE COURSES
15 FINS DE COURSES OUVERTURE
16,17 PROTECTION THERMIQUE DU MOTEUR (CONTACT N.F.)

VERSION MONOPHASEE
1,2,3 ALIMENTATION MOTEUR (2 COMMUN)
5,6 ALIMENTATION ARMOIRE
POUR LES AUTRES CONNEXIONS,
SUIVRE LES POINTS 7 A 17.



ENG **WIRINGS:** The water-proof box (IP54) on board can accomodate the low-voltage device METEOR AB, single or three phased, for low-voltage commands (pict. 6)

THREE-PHASED VERSION
1,2,3 MOTOR FEEDING
4,5,6 BOARD FEEDING
7,8 N.O.CONTACT PUSH-BUTTON OPEN
9,10 N.O.CONTACT PUSH-BUTTON CLOSE
11,12 FEED 24V MAX 1W
13 LIMIT-SWITCH CLOSE
14 LIMIT-SWITCH COMMON
15 LIMIT-SWITCH OPEN
16,17 HERMIC PROTECTION (NC CONTACT)

SINGLE-PHASED VERSION
1,2,3 MOTOR FEEDING (N.2 COMMON)
5,6 BOARD FEEDING
FOR ALL OTHER CONNECTIONS,
REFER TO THE THREE-PHASED VERSION

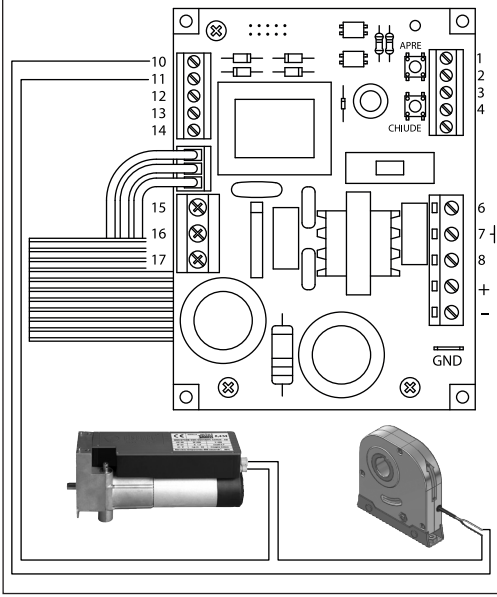
ESP **EFECTUAR LAS CONEXIONES ELECTRICAS:** En el interior de la caja estanca (IP54) puede alojarse el cuadro teleinversor que permite la maniobra a baja tensión. (fig. 6)

VERSION TRIFASICA
1,2,3 ALIMENTACION MOTOR
4,5,6 ALIMENTACION CUADRO
7,8 CONTACTO N.A. PULSADOR ABRIR
9,10 CONTACTO N.A. PULSADOR CERRAR
11,12 SALIDA 24V MAX. 1W
13 FINAL CARRERA CERRAR
14 COMUN FINAL CARRERA
15 FINAL CARRERA ABRIR
16,17 PROTECCION TERMICA MOTOR (CONTACTO N.C.)

VERSION MONOFASICA
1,2,3 ALIMENTACION MOTOR (2 COMUN)
5,6 ALIMENTACION CUADRO
PARA EL RESTO DE LAS CONEXIONES,
ATENERSE A LA VERSION TRIFASICA.

Fig. 7

mini Taurus evo M + ACRUX AB



ITA **EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI:** all'interno della scatola stagna (IP54) può alloggiare il convertitore monofase ACRUX AB. (fig.7)

1,2	CONTATTO N.A. PULSANTE APRE
3,4	CONTATTO N.A. PULSANTE CHIUDE
6,8	ALIMENTAZIONE 230V
7	TERRA
10,11	PROTEZ. TERMICA MOTORE (CONTATTO N.C.) il micro di sicurezza del sistema anticaduta deve essere collegato in serie a questi due morsetti
12	FINE CORSA CHIUSURA
13	COMUNE FINE CORSA
14	FINE CORSA APERTURA
15,16,17	FASI MOTORE / BLOCCO ELETTROMAGNETICO COLLEGATI A TRIANGOLO 230V
+, -	ALIMENTAZIONE BOBINA BLOCCO ELETTROMAGNETICO

FRA **CONNEXIONS ELECTRIQUES:** Le convertisseur monophasé ACRUX AB est logée dans le coffret (IP54). (fig.7).

1,2	N.O. CONTACT - BOUTON OUVRE
3,4	N.O. CONTACT - BOUTON FERME
6,8	ALIMENTATION 230V
7	CONNECTION DE TERRE
10,11	PROTECTION THERMIQUE (CONTACT N.F.) Le microswitch de sécurité du parachute doit être branché en série à ces deux bornes.
12	FIN DE COURSE FERME
13	FIN DE COURSE COMMUN
14	FIN DE COURSE OUVRE
15,16,17	PHASE DU MOTEUR / ELECTROFREIN CONNECTÉ À TRIANGLE 230V
+, -	ALIMENTATION BOBINE ÉLECTROFREIN

ESP **EFECTUAR LAS CONEXIONES ELECTRICAS:** En el interior de la caja estanca (IP54) puede alojarse el convertidor monofásico ACRUX AB. (fig. 7)

1,2	CONTACTO N.A. PULSADOR ABRIR
3,4	CONTACTO N.A. PULSADOR CERRAR
6,8	ALIMENTACIÓN 230VAC
7	TIERRA
10,11	PROTECCIÓN TÉRMICA DEL MOTOR (N.C.) El micro de seguridad del paracaídas debe estar conectado en SERIE a las 2 regletas de entrada
12	FINAL DE CARRERA CIERRE
13	COMÚN FINAL DE CARRERA
14	FINAL DE CARRERA APERTURA
15,16,17	FASES DEL MOTOR / ELECTROFRENO CONECTADO EN TRIANGULO A 230V
+, -	ALIMENTACIÓN BOBINA ELECTROFRENO

ENG **WIRINGS:** The water-proof box (IP54) on board can accomodate the single-phase converter ACRUX AB. (pict. 7)

1,2	N.O. CONTACT – PUSH-BUTTON OPEN
3,4	N.O. CONTACT – PUSH-BUTTON CLOSE
6,8	MAIN LINE 230V
7	GROUND CONNECTION
10,11	THERMIC PROTECTION (N.C. CONTACT) Safety microswitch of the safety brake must be connected is series with these 2 connections
12	LIMIT-SWITCH CLOSE
13	LIMIT-SWITCH COMMON
14	LIMIT-SWITCH OPEN
15,16,17	MOTOR'S PHASES / ELECTROBRAKE CONNECTION IN TRIANGL 230V
+, -	BRAKE COIL FEED

FINE CORSA • FIN DE COURSE
LIMIT-SWITCH • FINAL DE CARRERA

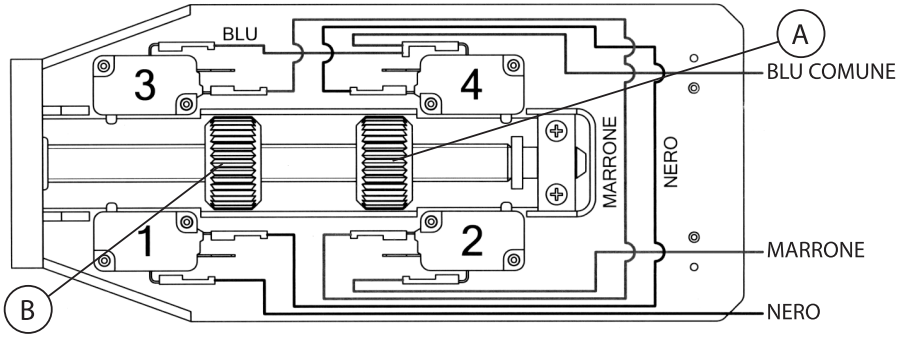
ITA **L'elettroriduttore viene fornito con il collegamento dei fine-corsa, termica e motore già effettuato**. Completare il collegamento portando sulla centralina un cavo a norme CEI 20-22 4x1,5 di diametro max. 12,5mm., per alimentare il sistema ed un cavo a norme CEI 20-22 4x0,5 di diametro max. 8mm. privo di filo di terra, per azionare la pulsantiera di salita e discesa o eventuale selettore a chiave. Ultimati i collegamenti elettrici, prima di agganciare la serranda al tubo, mettere in rotazione l'elettroriduttore agendo sui pulsanti interni alla scheda "apre" o "chiude": verificare che le rotelline di regolazione fine-corsa si avvicinino ai rispettivi microinterruttori di apertura o chiusura. Se la condizione che si verifica è opposta, invertire due fasi dell'alimentazione del quadro. **Importante:** il sistema prevede due micro di sicurezza, uno per la salita e uno per la discesa. Quando intervengono, vuol dire che le fasi dell'alimentazione non sono correttamente collegate creando, quindi, pericolo di extra corsa della serranda, non facendo intervenire i finecorsa. In questo caso i micro di sicurezza arrestano la rotazione del motore; per rimetterlo in funzione bisogna liberare il micro interessato, agendo sulla rotellina di regolazione oppure tramite la manovra manuale, quindi invertire due fasi dell' alimentazione sul teleinvertitore. Questa verifica non è necessaria nel caso dell'elettroriduttore monofase. Nel caso venga montato altro tipo di quadro elettronico, attenersi alle istruzioni fornite dal costruttore. Procedere comunque alla verifica del corretto funzionamento del FINE-CORSA.

FRA **Le moteur est fourni avec le branchement des fins de courses et la protection thermique effectués.** Pour l'alimentation du système TAURUS, utiliser un câble à la norme CEI 20-22 4x1,5 - diam. max. extérieur 12,5 mm. Pour le branchement des systèmes de commande, utiliser un câble à la norme CEI 20-22 4x0,5 – diam. max. extérieur 8mm. Une fois l'alimentation effectuée et avant d'accrochet le rideau sur le tube, faire tourner le moteur avec les boutons "apre" (ouverture) et "chiude" (fermeture) incorporés dans l'armoire. Vérifier que les molettes de réglage des fins de courses correspondent bien aux interrupteurs de fins de courses ouverture/fermeture. Si le sens ne correspond pas, inverser deux phases de l'alimentation triphasée dans l'armoire. IMPORTANT: Le système prevoit deux microswitch de sécurité, un pour la montée et un pour la déscente. S'ils dégagent, cela signifie que les phases de l'alimentation ne sont pas synchronizées avec les phases du fin de course, avec conséquent danger d'extra course. En cette situation, les micros arrêtent la rotation du moteur. Pour reétablir la rotation du moteur, il faut dégager le microswitch intervenu, en agissant sur les molettes blanches ou la manoeuvre de sécour. De suite, inverser deux phases de la'alimentation sur la centrale à bord. Cette opération n'est pas utile pour un moteur monophasé. Dans le cas d'une utilisation d'une armoire différente, se réferrer aux instructions du constructeur de celle-ci. Dans tous les cas, procéder à la vérification du fonctionnement des fins de courses.

ENG **All motors are supplied with connections made as for feeding, limit-switch and thermic protection.** Wiring should be completed by means of a CEI 20-22 4x1,5 standard cable diam. max 12,5mm., to feed the system, and a CEI 20-22 4x0,5 standard cable diam. max 8mm. without earth wire, to action a push-button or a key-switch. Once the motor has been connected to the line, before fixing the curtain to the tube, check the rotation of the motor through the on-board push-button "apre-open" and "chiude-close": verify that the 2 white knobs approach the respective open and close limit-switch micros. If not so, swop 2 phases of the board feeding. **Important:** the system has 2 security microswitch for both open and close functions. If they get engaged, this is a sign that the feeding phases are not correctly connected: limit-switches do not work, and there is a danger of extra-run. In this case, the motor is stopped by the security microswitch; in order to restore functions, micro switch must be disengaged, acting on the white knob or on the manual override, then swop 2 phases on the Meteor AB. This operation is not necessary for single-phase motors. If a different board is used, please refer to the manufacturer's instructions. Limits must be checked in any case.

ESP **El electroreductor viene preparado con la conexión de los finales de carrera, térmico y motor ya efectuada.** Completar el conexionado llevando a la centralita un cable conforme a la norma CEI 20-22 de 4x1,5 de diámetro max. de 12,5mm., para la alimentación y un cable conforme a la norma CEI 20-22 4xO,5 de diámetro max. 8 mm. para los pulsadores de subida y bajada. Ultimar las conexiones eléctricas, antes de enganchar el cierre metálico al eje, rotar el electroreductor accionando sobre los pulsadores interiores de la placa "apre" o "chiude": verificar que la ruedecilla, de regulación del final de carrera, se aproxime a los correspondientes microinterruptores de abrir o cerrar. En caso contrario, invertir dos fases de la alimentación del cuadro. **Importante:** el sistema prevee dos micros de seguridad, uno para la subida y otro para la bajada. Cuando Intervienen, quiere decir que las fases de la alimentación no estan correctamente conexionadas, creando, por lo tanto, peligro de una carrera extra del cierre metálico, no interviniendo los finales de carrera. En este caso, los micros de seguridad paran la rotación del motor. Para volver a ponerlo en funcionamiento, debe liberarse el micro que provoca el paro accionando sobre la ruedecilla de regulación o bien mediante la maniobra manual, invertir dos fases de la alimentación del circuito electronico. Esta verificación no es necesaria en el caso de un electroreductor monofásico. En el caso de que se monte otro tipo de cuadro electrónico, adaptarse a las instrucciones de su fabricante. Proceder en todo caso a la verificación del correcto funcionamiento de los finales de carrera.

Fig. 8



ITA 1-2: MICROINTERRUTTORI FINECORSA FUNZIONAMENTO NORMALE
3-4: MICROINTERRUTTORI DI SICUREZZA

ENG 1-2: LIMIT-SWITCH MICROSWITCHES NORMAL OPERATION
3-4: LIMIT-SWITCH SAFETY MICROSWITCHES

FRA 1-2: MICRO FIN DE COURSE FONCTIONNEMENT NORMAL
3-4: MICRO DE SECURITE'

ESP 1-2: MICROINTERRUPTOR FINAL DE CARRERA FUNCIONAMIENTO NORMAL
3-4: MICROINTERRUPTOR DE SEGURIDAD

ITA REGOLAZIONE DEL FINE CORSA

1)- Per regolare la corsa in chiusura: posizionare la rotellina zigrinata di destra (A) a contatto del microinterruttore di chiusura. Questa operazione deve essere effettuata a serranda completamente chiusa. Per eventuali successive correzioni agire sulla stessa rotellina secondo i versi indicati dalle frecce (+ o -).
2)- Analogamente, agire sulla rotellina zigrinata di sinistra (B) per la regolazione della corsa in apertura.

ATTENZIONE: nel caso che l'elettroriduttore venga installato a destra (guardando dall'interno), procedere come descritto precedentemente, tenendo conto però, che il senso di rotazione della serranda sarà contrario rispetto ai dati della mascherina del fine corsa.

FRA REGULATION DU FIN DE COURSE

1)- Pour régler le fin de course fermeture, placer la molette droite (A) sur l'interrupteur de fermeture. Cette opération doit être effectuée lorsque le rideau est baissé. Pour d'éventuelles corrections, agir sur la molette dans le sens indiqué par les flèches (+ ou -).
2)- Procéder de la même manière sur la molette (B) pour le réglage du fin de course ouverture.

ATTENTION: si le moteur est installé à droite (vue de l'intérieur), procéder comme ci-dessus, en tenant compte du fait que le sens de rotation du rideau sera inversé par rapport aux indications inscrites sur le capot jaune des fins de courses.

ENG LIMIT-SWITCH SETTING

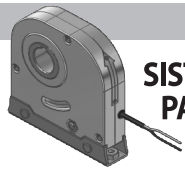
1)- Setting close limit: place the right-hand white knob (A) to touch the microswitch. This operation is to be dome with curtain fully down. For little further regulations, act on the same knob (+ or -).
2)- Act on the righ-hand knob (B) to increase (+) or reduce (-) the upper limit

ATTENTION: if the motor is installed on the opposite side (righ-hand side from inside the room), all operations are the same, considering that the sense of rotation of the motor will be overturned.

ESP REGULACION DEL FINAL DE CARRERA:

1)- Para regular la carrera en cierre: situar la ruedecilla de la derecha (A) en contacto con el microinterruptor de cierre. Esta operación debe ser efectuada con la hoja completamente cerrada. Para corregir pequeñas desviaciones, accionar sobre la
2)- misma ruedecilla en los sentidos indicados con las flechas (+ o -).
Analogamente, accionar la ruedecilla de la izquierda (B) para la regulación de la carrera en apertura.

ATENCION: En el caso de que el electrorreductor esté instalado a derechas (visto desde el interior), proceder como está descrito, teniendo en cuenta que el senso de rotación de la hoja será el contrario respecto a la serigrafía del final de carrera



SISTEMA ANTICADUTA - SYSTEME ANTICHUTE PARACHUTE SYSTEM - SISTEMA ANTICAIDA mod. PRB 30

ITA **NOTE INFORMATIVE -** I sistemi anticaduta mod. **PRB 30** sono classificati come **paracadute riutilizzabili**.

NOTE DI MONTAGGIO

1- Il sistema anticaduta deve essere montato sull'albero della serranda sempre in **posizione orizzontale, facendo attenzione che, quando la serranda sta effettuando la manovra di chiusura, l'albero ruoti nella direzione indicata dalla freccia gialla.**
2- Tutti i modelli di sistemi anticaduta vengono forniti di un microswitch di sicurezza dal contatto normalmente chiuso (NC); se collegato al nostro METEOR AB, il micro va collegato in serie al contatto di termica (morsetti n. 16 e 17 - Fig. 6), se collegato al nostro ACRUX AB, il micro va collegato in serie al contatto di termica (morsetti n. 10 e 10 - Fig.7).
3- Quando si verifica che la velocità in discesa della serranda supera la soglia di sicurezza stabilita, il sistema anticaduta interviene arrestando la corsa incontrollata della porta.
4- Il contatto del micro di emergenza si apre e, se collegato, fa arrestare la rotazione dell'elettroriduttore.
5- In questa situazione l'albero della serranda resta stabilmente bloccato in discesa. Per liberarlo, farlo ruotare verso la salita per circa ¼ di giro, poi riportare la serranda in posizione tutta chiusa. La manovra va effettuata molto lentamente per evitare ulteriori interventi indesiderati del sistema anticaduta e termina quando l'albero è scarico da ogni sollecitazione.

A questo punto bisogna eliminare la causa che ha determinato la caduta della porta, quindi ripristinare il suo corretto funzionamento e riportare il sistema anticaduta nelle condizioni iniziali tramite una **procedura di riarmo** (vedi istruzioni allegate ai sistemi anticaduta).

FRA **NOTES D'INFORMATIONS -** Les systèmes antichute mod. **PRB 30** sont classifiés comme systèmes a**ntichute réutilisables.**

NOTES DE MONTAGE

1- Le système antichute doit être monté sur l'arbre toujours en **position horizontale, et il faut faire attention que , pendant le mouvement de fermeture, le ridueau tourney dans le sense indiqué par la flèche jaune.**
2- Tous les systèmes antichute sont fournis avec un microswitch de sécurité avec le contact N.F. (Normally Closed); si le micro est branché à notre platine METEOR AB, le même doit être branché en sérieau contact de protection thermique (bornes n. 16 et 17 – Fig. 6), si le micro est branché à notre platine ACRUX AB, le même doit être branché en sérieau contact de protection thermique (bornes n. 10 et 11 – Fig. 7).
3- Si la vitesse de déscente dépasse le seuil d'intervention pré-établi, le système antichûte intervient et arrêt la chûte du tablier.
4- Le contact du microswitch s'ouvre et, s'il est branché, arrêt la rotation du moteur.
5- Dans cette situation, l'arbre du rideau reste fermement bloqué en déscente. Pour débloquer, tourner dans le sens de la montée pour environ ¼ de tour, et enfin reporter le rideau complètement en bas. La manoeuvre doit être effectuée très lentement pour éviter une ultérieure intervention du parachute, et elle termine quand l'arbre est libre de toute solicitations.

A ce point, il faut éliminer la cuase de la chûte, et ensuite re-établir le fonctionnement correct du rideau, et de suite reporter le système antichûte aux conditions originaux à travers une **procedure de rearmament** (suivre la notice donnée avec les systèmes antichûte).

ENG **INFORMATIONS -** The antichute systems series **PRB 30** are classified as **reusable parachutes.**

INSTALLATION NOTES

1- The safety brake must be installed on the shaft of the rolling shutter always in a **horizontal position. Please note that, when the rolling shutter is performing the closing operation, the shaft should rotate in the direction indicated by the yellow arrow.**
2- All the models of the safety break systems are supplied with the security microswitch contact Normally Closed (NC); if connected to our command board METEOR AB, the microswitch must be connected to the overheat protection contact (N°16 and 17 – fig.6); if connected to our command board ACRUX AB, the microswitch must be connected to the overheat protection contact (N°10 and 11 – fig.7)
3- When the descent speed of the rolling shutter exceeds the preset safety threshold, the safety break system engages and stops the fall of the shutter.
4- The contact of the microswitch opens and, if connected, stops the rotation of the gear motor.
5- In this situation, the shaft of the rolling shutter remains blocked downwards. In order to free the shaft, rotate it upwards for about ¼ of a turn , then make the shutter go into the position of total closure. The maneuver must be done very slowly to avoid further damages, and it ends when the shaft is free from any stress.

At this point, remove the cause that led to the fall of the shutter, restore its proper functioning and return the safety break system to the initial conditions through a **process of resetting** (please refer to instructions enclosed with the saferty brake).

ESP **NOTA INFORMATIVA -** Los sistemas paracaídas mod. **PRB 30** son **paracaídas de clase reutilizable.**

INDICACIONES DE INSTALACION

1- El sistema paracaídas se ha de montar sobre el eje de la enrollable, siempre en **posición horizontal, asegurándose de que, cuando la enrollable efectúa la maniobra de cierre, el eje gira en la dirección indicada por la flecha amarilla.**
2- Todos los modelos de sistema disponen de un microinterruptor de seguridad en contacto normalmente cerrado NC, cuando se conecta a nuestra METEOR AB el micro está conectado en serie con el térmico (regletas 16 -17 – Fig.6); cuando se conecta a nuestra ACRUX AB el micro está conectado en serie con el térmico (regletas 10 -11 – Fig.7).
3- Cuando se comprueba que la velocidad de descenso de la enrollable supera el punto de seguridad establecido , el sistema paracaídas interviene y detiene la carrera sin control de la puerta.
4- El contacto del micro de emergencia , se abre y si está conectado impide la rotación del motor.
5- En esta situación el eje de la enrollable queda bloqueado de forma estable durante el descenso. Para liberarlo, hacerlo girar ¼ de vuelta hacia la subida. A continuación cerrar la puerta totalmente, esta maniobra debe hacerse muy lentamente, para evitar intervenciones del sistema paracaídas durante la maniobra y termina cuando el eje está libre de cualquier tensión.

En este punto, debemos eliminar la causa que provocó la caída de la puerta, restaurar su funcionamiento correcto , y retornar el sistema a sus condiciones iniciales **procediendo al rearme** (ver instrucciones adjuntas sistemas paracaídas).

ITA USO: Leggere attentamente e conservare per eventuali successive consultazioni

1- L'apparecchio è previsto per l'utilizzo temporaneo. Evitare manovre inutili o troppo frequenti per non surriscaldare il motore che, comunque, è protetto da una SONDA TERMICA che ne interrompe il funzionamento in caso di eccessivo riscaldamento, ripristinando le normali funzioni dopo un periodo di raffreddamento. Comunque **NON PERMETTERE AI BAMBINI DI UTILIZZARE L'AUTOMATISMO.**
2- **SORVEGLIARE** il movimento della serranda ed allontanare eventuali persone nelle vicinanze della serranda stessa fino alla sua completa chiusura.
3- **CONTROLLARE** il corretto funzionamento sia del movimento della serranda (apertura-chiusura-fine corsa), sia dei dispositivi elettrici compresi quelli di sicurezza.
4- Qualora l'utente non sia in grado di procedere alle manovre e alle opportune verifiche, o riscontri anomalie di funzionamento, si rivolga immediatamente all'installatore.

FRA UTILISATION: Lire et conserver pour eventuelles consultations successives

1- L'automatisme est prévu pour une utilisation intermittente. Le moteur est protégé par une sonde thermique qui coupe l'alimentation de celui-ci en cas de surchauffe. Nous vous conseillons d'éviter toutes manoeuvres inutiles ainsi que tous usages intensifs. L'alimentation est rétablie après une période de refroidissement. Dans tout les cas, **L'UTILISATION DE L'AUTOMATISME PAR LES ENFANTS EST INTERDITE.**
2- **SURVEILLER** le mouvement du rideau et éloigner toute personne de celui-ci jusqu'à sa fermeture complète.
3- **CONTROLER** le fonctionnement correct des fins de courses en ouverture/fermeture ainsi que les dispositifs électriques et de sécurités.
4- Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, l'utilisateur doit s'adresser à un installateur qualifié.

ENG USE: Read carefully and store for eventual future consulting

1- The apparatus is conceived for intermittant use: 3,5 mins. Avoid unnecessary or too frequent manoeuvres for avoiding overheating; the motor is anyhow protected by a thermic probe that interrupts feeding in case of overheating, and restores normal functions after a cooling period. In any case, **DO NOT ALLOW CHILDREN TO USE THE AUTOMATION.**
2- **MONITOR** the movement of the shutter, and keep anyone at a distance until it has finished its cycle.
3- **CHECK** the correct functioning of the movements (open-close-limits), and of the safety devices.
4- If the user is not able to operate the automation, or shhould he note anomalies, he should call immediately upon the installer.

ESP USO: Leer atentamente este folleto y conservarlo para eventuales y sucesivas consultas

1- El aparato esta previsto para un uso temporal, evitar maniobras inutiles o demasiado frecuentes para no recalentar el motor, que de todas formas está provisto de una SONDA TERMICA que interrumpe su funcionamiento en caso de un exesivo recalentamiento, volviendo a funcionar despues de un periodo de enfriamiento. **NO PERMITIR A LOS NIÑOS UTILIZAR EL AUTOMATISMO.**
2- **VIGILAR** el movimiento de la persiana y alejar a las personas que se encuentren próximas, hasta el cierre completo.
3- **CONTROLAR** tanto el buen funcionamiento de la persiana en apertura y cierre, como los dispositivos eléctricos de seguridad.
4- Cuando el usuario no pueda maniobrar la puerta ni verificar las diferentes anomalias posibles, deberá ponerse en contacto inmediatamente con el instalador.

ITA MANUTENZIONE: L'apparecchio non richiede manutenzioni. Verificare almeno due volte l'anno il sistema di trasmissione a catena e i sistemi di sicurezza e della manovra manuale.
ATTENZIONE: Qualora, per cause accidentali, entrasse in funzione il sistema anticaduta (paracadute), ripristinare il corretto funzionamento della serranda e riportare il sistema anticaduta nelle condizioni iniziali tramite una **procedura di riarmo** (vedi istruzioni allegate ai sistemi anticaduta).

FRA ENTRETIEN: Le système de transmission à chaîne et les systèmes de sécurités doivent être vérifiés au moins deux fois par an.
ATTENTION: En cas de prise du parachute re-établir le fonctionnement correct du rideau, et de suite reporter le système antichûte aux conditions originaux à travers une **procedure de rearmament** (suivre la notice donnée avec les systèmes antichûte).

ENG MAINTENANCE: The apparatus does not require maintenance. Check at least twice a year the chain transmission system, safety systems and hand override.
ATTENTION: If accidentaly the antichute system (parachute) is engaged, restore the proper functioning of the shutter and return the safety break system to the initial conditions through a **process of resetting** (please refer to instructions enclosed with the saferty brake).

ESP MANTENIMIENTO: El aparato no requiere mantenimiento. Verificar, como mínimo, dos veces al año, el sistema de transmisión a cadena y los sistemas de seguridad de la maniobra manual.
ATENCION: Si, por causas accidentales, entrase en funcionamiento el sistema paracaidas, restaurar el funcionamiento correcto de la puerta , y retornar el sistema a sus condiciones iniciales **procediendo al rearme** (ver instrucciones adjuntas sistemas paracaídas).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"

Il Costruttore:

ELSAMEC srl

Via Pompeiana, 272 - 63900 Fermo (FM) - Italia

Dichiara che i motori per serrande modello:

ES 76-1M EVOLUTION, ES 76-2M EVOLUTION, GULLIVER, ES 76-1M GOLD, UNIKO-1M, UNIKO-2M, UNIKO-1M GOLD, MINI TAURUS EVO 5,4M, MINITAURUS EVO 5,3T, TAURUS 7M, TAURUS 7, TAURUS 12, TAURUS COMPACT e relativi accessori

sono conformi alle disposizioni legislative delle Direttive Comunitarie:

98/37/CE	Direttiva Macchine
2006/95/CE	Direttiva L.D.V. (LOW VOLTAGE DIRECTIVE)
EMC 2004/108/CE	Compatibilità Elettromagnetica
EN 12453	Porte e cancelli industriali, commerciali e da autorimessa - Sicurezza in uso di porte motorizzate - Requisiti
EN 12604	Porte e cancelli industriali, commerciali e da garage Aspetti meccanici - Requisiti

- rispondono alla norma I.E.C. 34 relativa alle macchine elettriche rotanti;
- rispondono alla norma I.E.C. 317 relativa ai conduttori per avvolgimenti di macchine elettriche;
- rispondono ai requisiti dettati dalla norma EN 60 335-1 relativa alla sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico o similare.

È espressamente vietata la messa in servizio dei suddetti motori prima che la macchina in cui verranno incorporati sia stata dichiarata conforme alle disposizioni delle normative in vigore.

Fermo, 03 Marzo 2014

L'amministratore

Santarelli Ing. Gianrico

IL VOSTRO MOTORE È STATO INSTALLATO DA

Timbro del Rivenditore

ELSAMEC srl
Via Pompeiana, 272 - 63900 FERMO (FM) - Tel. +39 0734 228835 - Fax +39 0734 229948
http://www.elsamec.it - E.Mail: info@elsamec.it

Grafica:Studio LIFE Pubblicità